

# wunderbar



THE SCHOOL FOR THE GERMAN LANGUAGE INC.  
SCHULE DER DEUTSCHEN SPRACHE E.V.

AUGUST  
2015

VISIT OUR WEBSITE [WWW.GERMANSCHOOL.ORG.AU](http://WWW.GERMANSCHOOL.ORG.AU)



## PRINCIPAL

**Liebe Schulgemeinde!**

Herzlich Willkommen im Term 3. Ich hoffe ihr konntet eure Ferien genießen und spannende Ausflüge machen, wie zum Beispiel unsere Klasse 5/6MU. Im Juli organisierte Iris Strobl für ihre Schüler/innen (5/6MU) und deren Geschwister eine

Fledermausexkursion. Nach ausführlichen Erklärungen von Zoologen halfen unsere Schülern/innen, die Fledermäuse im Botanischen Garten zu zählen. Mehr dazu findet ihr in diesem Newsletter.

Im Term 3 findet nun schon zum dritten Mal unsere DSD I-Prüfung statt. **Die mündliche DSD I-Prüfung findet am 12. September statt. Am gleichen Tag findet auch die mündliche DSDII-Probeprüfung statt.** Die schriftliche DSD II-Probeprüfung wird im Term 4 durchgeführt.

**Die schriftliche DSD I-Prüfung wird am 26. September abgehalten.** Bitte beachtet, dass der 26. September bereits in den Schulferien liegt. An diesem Tag ist die Schule nur für die DSD Prüfung offen. Wir wünschen den beteiligten Schülern/innen alles Gute für die Prüfung!

Unser **Family Fun Day** findet am Samstag, den **19. September** statt. Es wird wieder viele interessante Aktivitäten für unsere Schüler geben. Die 11./12. Klasse hat an diesem Tag normalen Schulunterricht. Informationen über den Family Fun Day findet ihr auch in unserem nächsten Newsletter.

**Welcome back in Term 3.** I hope you enjoyed your holidays without any colds or flu.

Despite the frosty evenings the Year 5/6MU students, their siblings and their class teacher, Iris Strobl, participated in a "bat" excursion during the holidays. The trip to the Botanic Gardens included an educational talk, bat counting, and hot chocolate. You can find more information about this excursion in this newsletter.

DSD I exams are taking place for the third year. **The oral DSD I exam will be held on the 12th of September as well as the trial oral DSD II exam.** Students will sit the written DSD II exam in Term 4 and the **written DSD I exam on the 26th of September.** Please note that the 26th of September falls in the school holidays. The school will only be open for the written DSD I exam. We wish our students all the best for their exams.

Our popular **Family Fun Day** will take place on the last day of Term 3, Saturday the **19th of September.** You will find more information about this event in our next newsletter.

Kind regards, freundliche Grüße  
Ulrike Glinzner



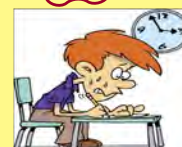
## IMPORTANT DATES TO REMEMBER

2015

\*\*\*\*\*

JUL	25	TERM 3 STARTS
SEP	12	DSD ORAL EXAM
	19	TERM 3 ENDS FAMILY FUN DAY
	26	DSD WRITTEN EXAM (IN HOLIDAYS)
OCT	17	TERM 4 STARTS
	25	MULTICULTURAL PARADE
	31	ETHNICS SCHOOL PARADE
NOV	14	SCHOOL CLOSED XMAS PAGEANT (ADULT CLASSES ONLY)
DEC	5	TERM 4 ENDS XMAS BREAK UP

\*\*\*\*\*





## HEAD OF STURT STREET CAMPUS

**Liebe Sturt Street Familien!**

Willkommen im dritten Term, in dem wir einige neue Schüler und Schülerinnen begrüßen dürfen. Wir hoffen, dass sie sich schnell einleben und sich bei uns wohlfühlen werden.

In diesem Term dürfen wir auch zwei neue Teacher Aides begrüßen: Nantke und Lena werden in der Reception und Preschool-Reception Klasse mitarbeiten. Wir heißen sie herzlich in unserem Team willkommen.

Während der Ferien wurde der Spielplatz in der Sturt Street Schule neu gestaltet. Er ist sehr schön geworden und bietet den Kindern Platz zum klettern, erkunden, spielen und lernen.

Wir planen Ende dieses Terms einen Schnupperbesuch in der Sturt Street. Dieser ist für Kinder gedacht, die nächstes Jahr die Preschool Klasse besuchen können. Kinder, die vor dem 1. Mai 2016 ihren vierten Geburtstag feiern, können Anfang des Schuljahres beginnen. Ich bitte daher alle Familien, die ein Kind haben, welches dieses oder nächstes Jahr vier Jahre alt wird, sich bei mir zu melden ([sabine.orchard-simonides@germanschool.org.au](mailto:sabine.orchard-simonides@germanschool.org.au)).

Zusammen mit dem Sturt Street Team freue ich mich schon auf einen weiteren spannenden Term mit vielen verschiedenen Aktivitäten.

**Dear Sturt Street Families!**

Welcome to Term 3, in which several new students have started. We hope that they settle in quickly and have a positive learning experience at our campus.

This Term we also welcome two new teacher aides, Lena and Nantke, who will work in the Preschool and Reception classes. We are excited to have them in our team.

During the holidays the playground renovations at Sturt Street School were finished, resulting in a wonderful nature based play area for our students.

We are planning an orientation visit at the end of this Term. This visit is a possibility for the students, who are eligible to attend the 2016 preschool class, to familiarise themselves with the surroundings and the educators.

Children who turn four before 1.5.2016 will be able to start at the beginning of the school year. Please contact me if you have a child who is turning four this year or during 2016 ([sabine.orchard-simonides@germanschool.org.au](mailto:sabine.orchard-simonides@germanschool.org.au)).

Together with the Sturt Street Team I am looking forward to a new and exciting Term.

Best regards, viele Grüße

Dr. Sabine Orchard-Simonides and Team

\*\*\*\*\*



# Congratulation

Jasmin (Year 2-4 SL) received this **LanguagePerfect World Championships 2015 Credit Award** for answering extended vocabulary questions!





## Bat Excursion – Year 5/6 MU

On the 7th of July our class was finally able to embark on our long anticipated excursion to visit the bat colony in the Botanic Gardens.

Around 3000 sleepy flying foxes awaited us, when we arrived and two very knowledgeable and equally excited volunteers from Fauna Rescue SA were ready to brave a rather cold evening with our group of 25 students and parents. They led us to the colony and while we were watching them stretching their wings and waking up, we were able to enjoy a very comprehensive and interesting presentation about bats, which was given by a famous bat specialist, who travelled all the way from Berri to give us great insight and additional information.

Since the excursion took place during the school holidays, our group was made up of students from Year 2 all the way up to Year 11. Everyone took great interest and even the parents were surprised how big the colony actually is and how neatly it fits into urban life.

Once it was dark, the experts created small groups and gave instructions on how a professional head count is done. We counted close to 3000 and our result is taken into account for further research.

In the meantime one of our Mums, Sylke Roberts, helped to set up a little food stall, where we were able to warm up with hot sausages and drinks afterwards.

A very big thank you to her and all the other parents, who came around and supported my students and me on the night.

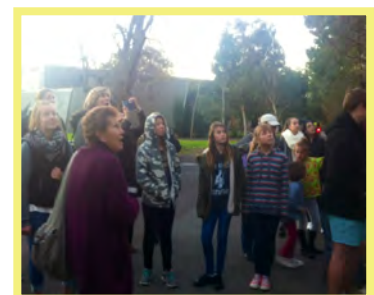
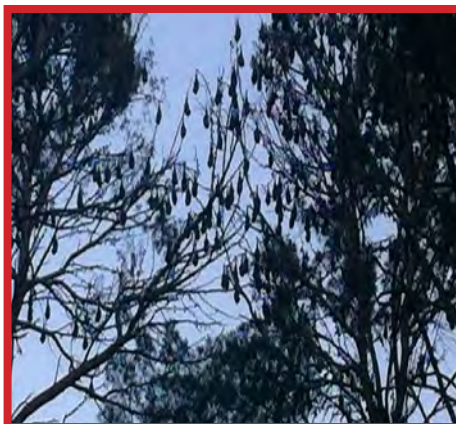
The guides also stayed on for food and since all participants could not contain their excitement, we organised an additional excursion for later in the year, during which they will lead us into the colony and show us their off-spring, which are left behind while the adults are out hunting for food.

Needless to say, this will take place outside of school hours and we might be able once again to include more than just one class. Details will be given later on in Term 3.

Thank you also to all the parents, who donated to the Fauna Rescue SA, the funds are clearly going to a great cause!

I wish all of your children a successful second part of the year!

Iris Strobl



## News from Parents and Friends

### Sonne, Mond und Sterne, Würstchen und Glühwein

Der alljährliche Laternenumzug fand dieses Jahr am 27. Juni statt. Viele Familien, hauptsächlich mit jüngeren Schülern der Deutschen Schule, nahmen daran Teil. Nachdem wir uns im Deutschen Klub getroffen haben, ging der Laternenumzug zum Rymill Park los. Wir hatten wieder die freundliche Unterstützung der Polizei, die die Strecke für uns sicherte. Bei unserer Rückkehr gab es Würstchen mit Sauerkraut und die Bar war geöffnet für Getränke. Einige Eltern brachten selbst gebackene Kuchen. Der Erlös der verkauften Kuchen wird wieder unseren Schülern zugute kommen.

Die Tanzgruppe des Bund der Bayern und das Glockenspiel von Thomas Caldwell, Klasse 5/6SL sorgten für eine gelungene Unterhaltung. Einige ältere Kinder trafen sich im Weinkeller zur Disco, wo wir Musik und Partyspiele organisiert hatten.

Ein herzliches Dankeschön an/Thank You to:

- \*Sabine Orchard-Simonides
  - \*Alle Lehrer fürs Laternen basteln und Lieder lernen/All teachers
  - \*Die Polizei für sicheres Geleit/The police
  - \*Den Deutschen Klub/The German Club
  - \*Den "Bund der Bayern" und Thomas Caldwell für die Darbietungen
  - \*Alle Kuchenbäcker/The donors of cakes
  - \*Alle Freiwilligen, die ihre Zeit für die Organisation gegeben haben/All volunteers
- Ohne diese Gruppen von Leuten wäre eine Veranstaltung dieser Art nicht möglich.



This year's Lantern Parade took place on the 27th of June. Lots of families, especially with younger children, came along. After meeting at the German Club we walked to Rymill Park. The route was made safe by the police. Upon our return we were rewarded with sausages and sauerkraut, and the bar was open for purchasing drinks. Some of our wonderful parents brought home made cakes. The students will be benefitting from the funds raised by the cake sale. The "Bund der Bayern" and Thomas Caldwell provided some great entertainment. We organised a disco with music and party games for the older children in the Weinkeller.

Gabriele Hilpert

President P&F

### **!ATTENTION!**

**Please be aware that students are supervised in class**

from

**9.00 am until 12.00 noon only**

Outside of this time students should not be on the school grounds or need to be supervised by their parents.

**Exception ONLY for parents with children @ Sturt Street : Adelaide High students have to stay in Kitchen/Admin room!**



# Please support our SPONSORS

**DESIGN DIRECTION**  
**VISUAL DESIGN + ART DIRECTION**  
 CONCEPT DESIGN + DEVELOPMENT PHOTOGRAPHIC  
 ART DIRECTION PRINT READY ARTWORK WEBSITE  
 DESIGN LOGOS BROCHURES ADVERTISING GRAPHICS  
 M 0419 530 740 E JQDESIGN@BIGSPOND.NET.AU

**BALANCE-RITE GROUP PTY LTD**  
**BOOKKEEPING AND BUSINESS SERVICES**  
 Ltd 128 Crosshill PARKVILLE, SA, 6504 08 8274 0272  
 www.balance-rite.com.au enquiries@balance-rite.com.au

Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 21mm

**free Kids practice**  
**Blund der Bayern Dance Group**  
 Saturday 12:30 at the German Club  
 223 Flinders St  
 Reinhard Struve 0422 455 194  
 reinhard\_struve@hotmail.com



**The German Club Adelaide**  
 S.A.A.D.V.  
 South Australian German Association

The German Club with its convenient city location in Adelaide offers first class catering, counter meals, bar facilities, regular entertainment and facilities for private functions.

You are welcome to enjoy "German Gemütlichkeit"

8223 2539  
 www.saaadv.com.au  
 223 Flinders Street Adelaide



**Austrian Club Adelaide** • 11-17 Torrens Road • Ovingham SA 5082 • Tel. 08 8269 1736  
 The cellar opens on Fridays 8pm • Dance nights & afternoons • Beer garden • Bookings on 0247 234 350  
 Hearty homecooked meals • Affordable prices • Friendly atmosphere • Local and overseas live bands ...  
 www.austrianclubsa.com



**Online Learning Solutions**

**Bright Cookie**  brightcookie.com.au  
 enquiries@brightcookie.com.au  
 08-8463 0555

Translations | Editing | Resumes  
**EXACT TRANSLATION SERVICES**  
 GERMAN – ENGLISH  
 exacttranslation@netspace.net.au  
 Maurite Foer: 0431264202  
 NAATI Level 3 for all government and legal documents

Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 21mm

Potential sponsor  
 Your Ad/Logo  
 Ad size 88.6mm x 21mm

German Folk Dancing for children aged 5-11 years  
**FAMILY FUN FITNESS**

- ★ traditional costumes provided
- ★ teachers police checked
- ★ folk dancing and games
- ★ learn rhythm and sharing
- ★ build confidence
- ★ convenient time
- ★ central location
- ★ since 1967

**Kindertanzkreis**  
 children dance circle

Sundays fortnightly at the German Club  
 223 Flinders St Adelaide  
 3-3.30pm upstairs in the gym  
 kindertanzkreis - contact: (08) 82118602



**Swiss Club**  
 South Australia

Are you a member of the Swiss Club of South Australia?  
 Everyone welcome.

MEMBER LISTING AVAILABLE TO SWISS CLUB OF SOUTH AUSTRALIA  
 20 yrs www.swissclub.org.au 08 8211 8602 or 08 8211 8602  
 www.facebook.com/SwissClubSA

If anyone is aware of a potential sponsor please contact Jeffrey Colby on 0419 700 703



**THE SCHOOL FOR THE GERMAN LANGUAGE INC.**  
**SCHULE DER DEUTSCHEN SPRACHE E.V.**



FOR ALL ENROLMENTS AND FURTHER INFORMATION PLEASE CONTACT

The Principal, Ulrike Glinzner, Box 10140, Adelaide SA 5000; MOBILE 0437 626 723 or E-MAIL admin@germanschool.org.au